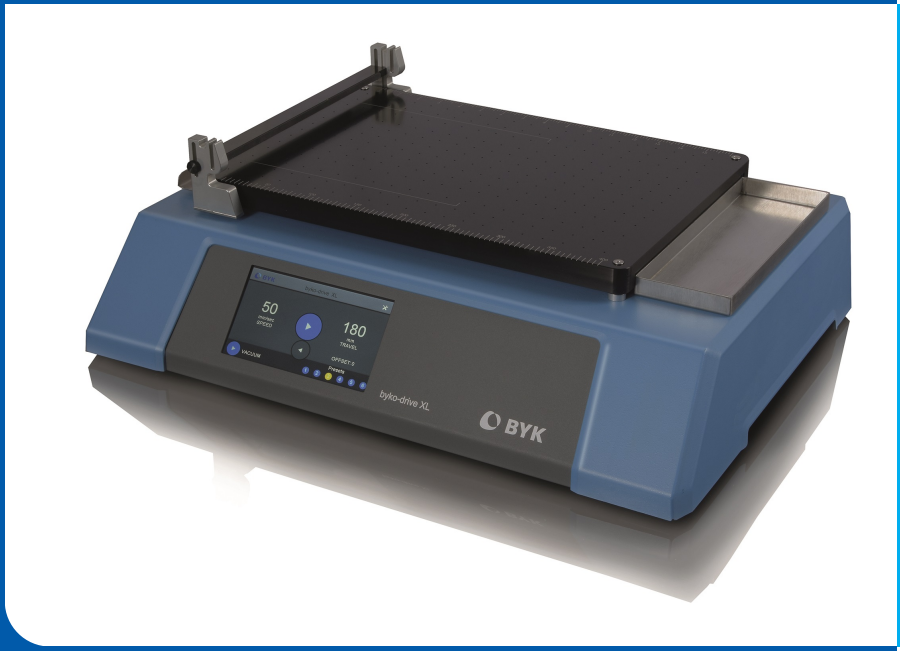
BYK



byko-drive XL

Short Instructions
Kurzbedienungsanleitung
Instructions rapides
Istruzioni brevi
Instrucciones resumidas
简介
簡易マニュアル
Краткая инструкция

A member of ALTANA

© Copyright 2024 BYK-Gardner GmbH
All rights reserved

Table of Contents

English 4

Deutsch 10

Français 16

Italiano 22

Español 28

中文 34

日本語 40

Русский 46

Table of Contents

1 System Description 5
2 Main Menu 6
3 Setup Menu 7
4 System Operation 8
5 Technical Data 9

1 System Description

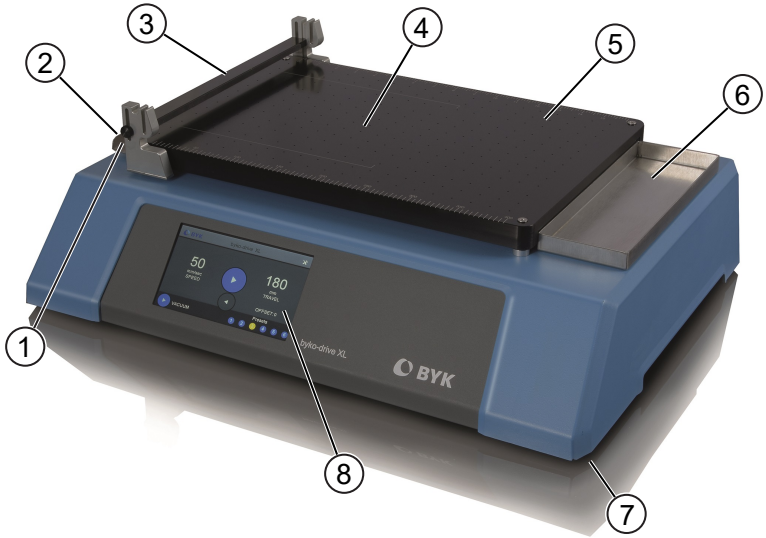
The **byko-drive XL** film applicator is available with either a vacuum plate (#2131) or a glass plate with clamp (#2132). Both plates are available as accessory and can be exchanged on the device.

CAUTION!

The device has moving parts which should never be touched during operation. Read the operating instructions and all safety warnings before using this instrument.

Instrument Setup

The device is delivered fully assembled.



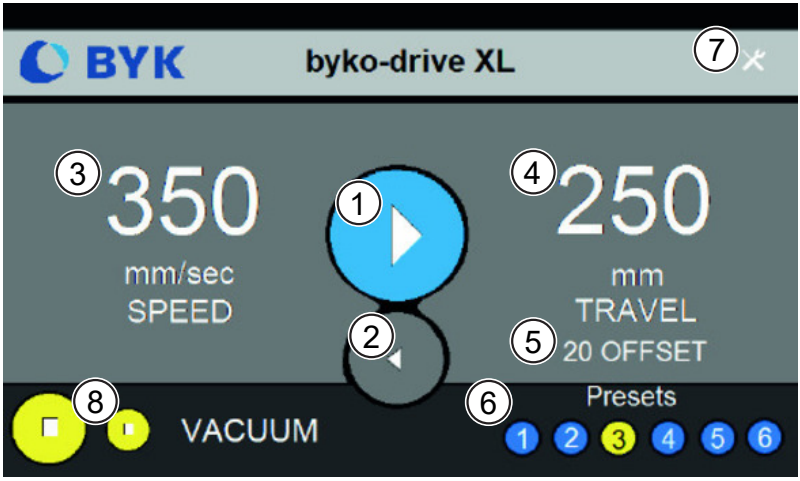
1	Adjustment knob	2	Storage shelf
3	Push-bar	4	Vacuum plate - small area
5	Vacuum plate - large area	6	Drip pan
7	Adjustable feet (underneath)	8	Color touch screen display

NOTICE

The device is heavy - transports are to be done with the help of a second person. Retain the packaging in case you want to ship the device at a later date.

2 Main Menu

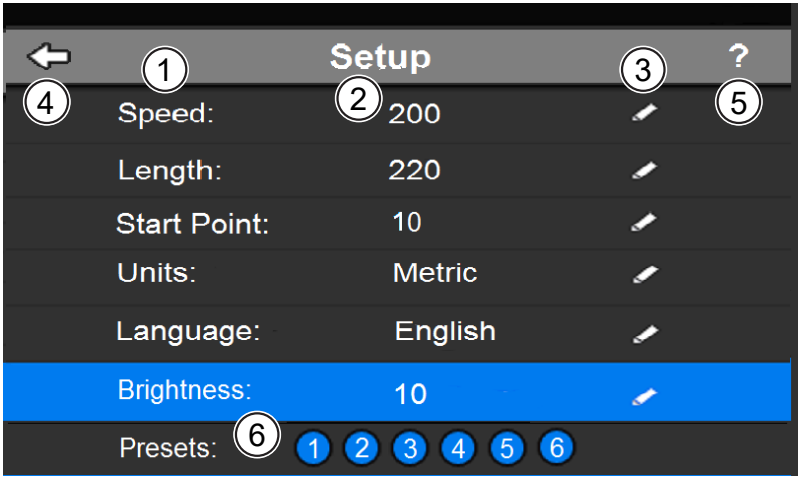
The **byko-drive XL** provides a touch screen with color display. The elements on the start screen have the following meaning.



1	**Start** Touch the button to start the drawdown.	2	**Return** Touch the button to return push-bar to home position.
3	**Speed** Indicates the current drawdown speed.	4	**Travel length** Indicates the current drawdown length.
5	**Offset** Indicates current start offset position.	6	**Presets** Recall setups by touching one of the buttons.
7	**Settings** Touch to open the **Setup** menu.	8	**Vacuum** Touch the buttons to start / stop the vacuum for the large or small area.

3 Setup Menu

Settings can be changed and saved as user-specific presets. The elements on the setup screen have to following meaning.



1 **Setting** Name of adjustable setting.	2 **Value** Indicates the current setting.
3 **Edit** Touch to change the setting.	4 **Return** Returns you to the home screen.
5 **Information** Touch to see version number and other info.	6 **Presets** • Use these button to save custom setups. • Press and hold for more than 3 seconds to save. • Button will turn yellow with successful save.

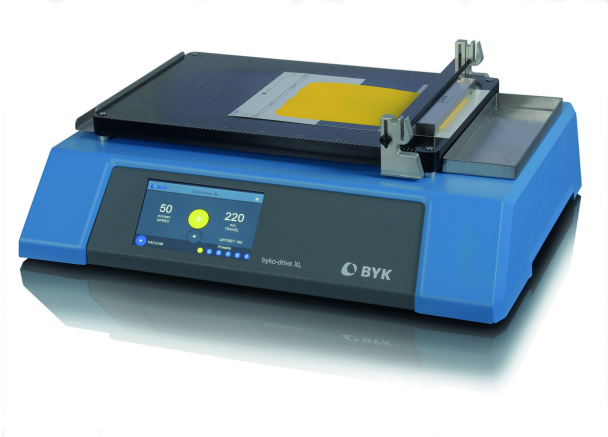
4 System Operation

Starting the byko-drive XL

- Connect the power supply (rear of instrument).
- Turn on **Power** switch (rear of instrument).
- Setup drawdown parameters using touch screen.
- Begin drawdown by pressing the **Start** button.

Preparing a drawdown

- Level the instrument using the adjustable feet.
- Use the **Setup** screen to select drawdown parameters.
- Select a drawdown substrate and place it on the vacuum plate.
- Turn on the appropriate vacuum plate area (if using a glass plate version fix the substrate in place with the paper clamp).
- Place the drawdown bar or rod of your choice in front of the push-bar.
- If needed, place the weight on top of the bar or rod.
- Add your coating in front of bar or rod.
- Press the **Start** button.
- At the end of travel, remove the drawdown bar or rod.
- Press the **Return** button.
- Turn off vacuum and remove substrate.



5 Technical Data

Drawdown speed	2 - 500 mm / sec (0.8 – 19.7 in / sec)
Drawdown length	25 - 400 mm (1 – 15.7 in)
Starting point offset	0 - 380 mm (0 - 15 in)
Units	Metric (mm) / Inch (in)
Languages	Chinese, English, French, German, Italian, Japanese, Russian, Spanish
Display brightness	0 - 10
Presets	1 - 6
Temperature range	1° C to 38° C (35° F to 100° F) for operation -18° C to 66° C (0° F to 150° F) for storage
Relative humidity	Up to 85% non-condensing at 35° C (95° F)
Operation altitude	Up to 2000 m (6561 ft)
Dimensions (LxWxH)	619 x 452 x 198 mm (24.38 x 17.81 x 7.8 in)
Weight	18.6 kg (41 lbs)
Power supply device	Input: 24 V ⎓ ; max. 3.75 A
External power supply	Input: 100 - 240 V ∿ ; 50 - 60 Hz ; max. 1.3 A Output: 24 V ⎓ ; max. 3.75 A

Technical data are subject to change without notice.

Inhaltsverzeichnis

1 Systembeschreibung 11

2 Hauptmenü 12

3 Einstellungen 13

4 Bedienung des Geräts 14

5 Technische Daten 15

1 Systembeschreibung

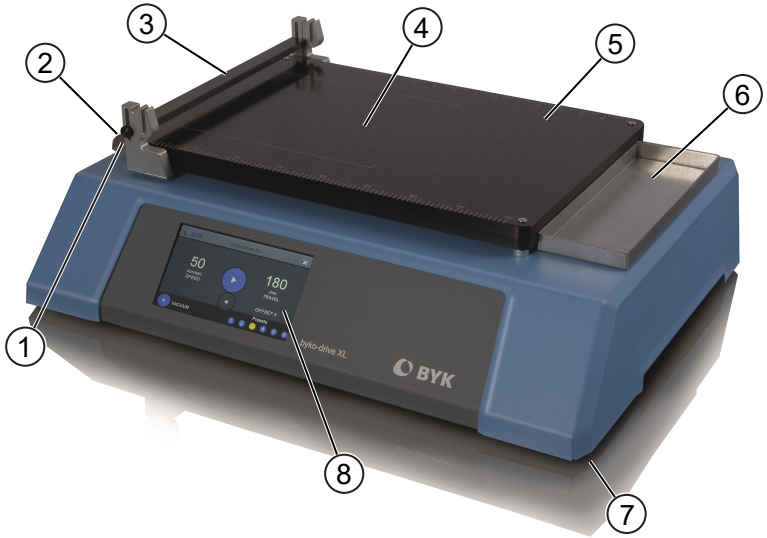
Das Filmaufziehgerät **byko-drive XL** ist mit einer Vakuumplatte (#2131) oder einer Glasplatte mit Klemme (#2132) erhältlich. Beide Platten sind als Zubehör erhältlich und können am Gerät ummontiert werden.

VORSICHT!

Das Gerät besitzt bewegliche Teile, die während des Betriebes nicht berührt werden dürfen. Lesen Sie zuerst die Bedienungsanleitung und alle Sicherheitshinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Einrichten des Instruments

Das Gerät wird komplett montiert geliefert.



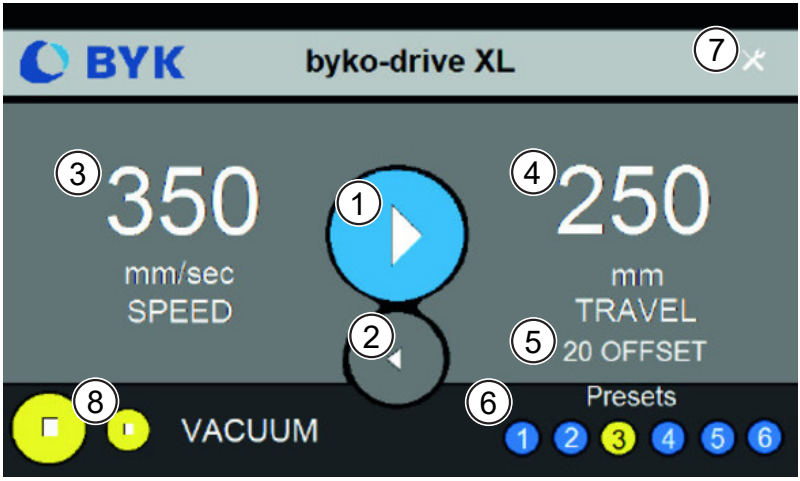
1	Einstellknopf	2	Ablagefläche
3	Applikatorhalter	4	Vakuumplatte - kleine Fläche
5	Vakuumplatte - große Fläche	6	Auffangschale
7	Justierbare Füße (Unterseite)	8	Berührungssensitiver Farbbildschirm (Touchscreen)

HINWEIS

Das Gerät ist schwer - Transporte sind mit Hilfe einer zweiten Person durchzuführen. Bewahren Sie die Verpackung für den Fall auf, dass Sie das Gerät zu einem späteren Zeitpunkt versenden wollen.

2 Hauptmenü

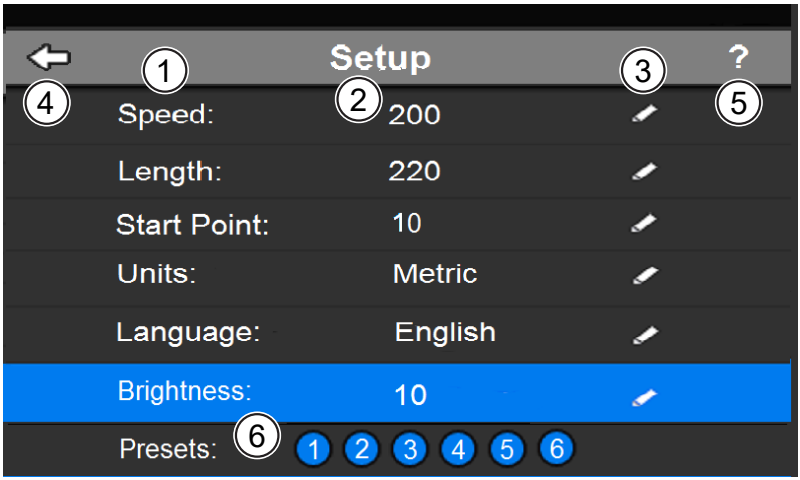
Das **byko-drive XL** verfügt über einen Touchscreen mit Farbdisplay. Die Elemente auf dem Startbildschirm haben folgende Bedeutung.



1	**Start** Knopf drücken, um den Aufzug zu starten.	2	**Zurück** Fährt die Applikatorhalterung zurück in die Startposition.
3	**Geschwindigkeit** Zeigt die eingestellte Geschwindigkeit für den Aufzug an.	4	**Länge** Zeigt die eingestellte Länge des Aufzugs an.
5	**Startpunkt** Zeigt den voreingestellten Startpunkt an.	6	**Voreinstellungen (benutzerdefiniert)** Einstellung wählen durch Drücken der Nummer.
7	**Einstellungen** Drücken, um das Menü **Einstellungen** zu öffnen.	8	**Vakuum** Knopf drücken, um Vakuumpumpe für große / kleine Fläche zu starten / anzuhalten.

3 Einstellungen

Einstellungen können geändert und als benutzerspezifische Voreinstellungen gespeichert werden. Die Elemente im Menü **Einstellungen** haben folgende Bedeutung.



1 **Parameter** Name des einstellbaren Parameters.	2 **Wert** Zeigt die aktuell gewählte Einstellung an.
3 **Ändern** Drücken, um die Einstellung zu ändern.	4 **Zurück** Drücken, um zurück zum Startmenü zu gehen.
5 **Information** Drücken, um allgemeine Information zum Gerät (Versionsnummer u.a.) anzuzeigen.	6 **Voreinstellungen** • Knopf drücken, um eine benutzerdefinierte Einstellung zu speichern. • Drücken und für **3** Sekunden halten, um die aktuellen Werte als benutzerdefinierte Einstellung zu übernehmen. • Bei erfolgreicher Speicherung wird die Zahl gelb.

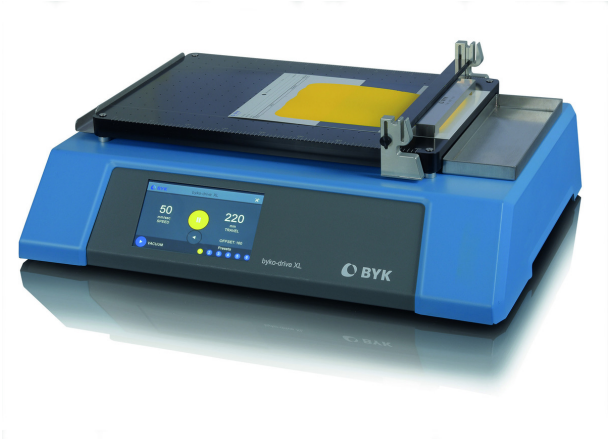
4 Bedienung des Geräts

Starten des byko-drive XL

- Netzteil anschließen.
- Gerät mit dem Schalter auf der Rückseite einschalten.
- Einstellungen mit Hilfe des Touchscreens vornehmen.
- Farbaufzug mit dem Startknopf auslösen.

Vorbereiten eines Auszugs

- Gerät mit Hilfe der justierbaren Füße waagerecht aufstellen.
- Über das Menü **Einstellungen** die Parameter einstellen.
- Ein Substrat auswählen und auf die Vakuumplatte legen.
- Die Vakuumplatte einschalten. (Bei einer Glasplatte das Substrat mit der Halteklammer fixieren.)
- Den gewünschten Applikator vor oder auf die Applikatorhalterung aufsetzen.
- Das zusätzliche Gewicht aufsetzen, falls nötig.
- Lack/Material in oder vor den Applikator / das Spiralrakel bringen.
- Den Knopf **Start** drücken.
- Am Ende des Aufzugs, den Applikator entnehmen.
- Den Knopf **Zurück** drücken.
- Die Vakuumplatte ausschalten und das Substrat entnehmen.



5 Technische Daten

Aufzugs-geschwindigkeit	2 - 500 mm / sec (0,8 – 19,7 in / sec)
Aufzugslänge	25 - 400 mm (1,0 – 15,7 in)
Startpunkt-Versatz	0 - 380 mm (0 - 15 in)
Einheiten	Metrik (mm) / Inch (in)
Sprachen	Chinesisch, Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Japanisch, Russisch, Spanisch
Helligkeit der Anzeige	0 - 10
Voreinstellungen	1 - 6
Temperaturbereich	Betrieb: 1° C - 38° C (35° F - 100° F) Lagerung: -18° C - 66° C (0° F - 150° F)
Rel. Luftfeuchtigkeit	Bis zu 85% nicht kondensierend bei 35° C (95° F)
Betriebshöhe	Bis zu 2.000 m (6.561 ft)
Abmessungen (LxBxH)	619 x 452 x 198 mm (24,38 x 17,81 x 7,80 in)
Gewicht	18,6 kg (41 lbs)
Stromversorgung	Eingang: 24 ⎓ ; max. 3,75 A
Externe Stromversorgung	Eingang: 100 - 240 ∿ ; 50 - 60 Hz ; max. 1,3 A Ausgang: 24 ⎓ ; max. 3,75 A

Technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Table des matières

1 Description du système 17
2 Menu principal 18
3 Menu réglages 19
4 Utilisation système 20
5 Données techniques 21

1 Description du système

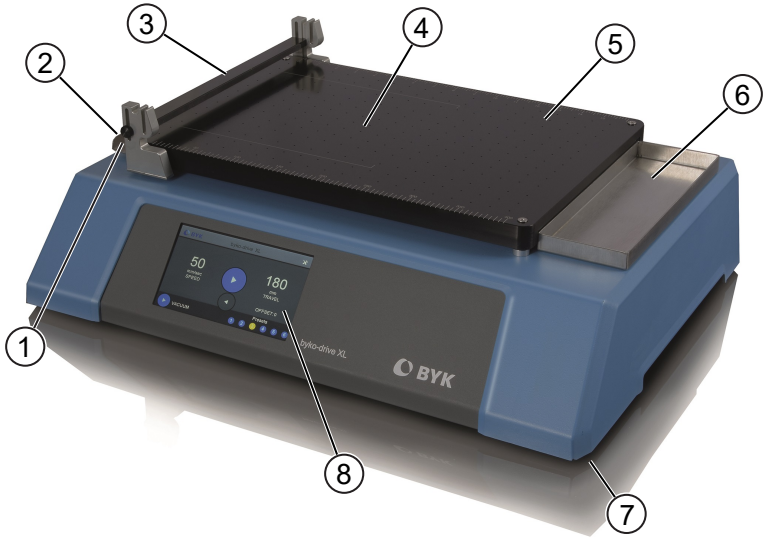
L'applicateur de film **byko-drive XL** est disponible soit avec une plaque à vide (#2131) ou une plaque de verre avec une pince (#2132). Les deux plaques sont disponibles en accessoires et peuvent être échangées sur l'appareil.

ATTENTION!

L'appareil comporte des pièces mobiles qui ne doivent jamais être touchées pendant le fonctionnement. Lire le mode d'emploi et tous les avertissements de sécurité avant d'utiliser cet instrument.

Configuration de l'instrument

L'appareil est livré entièrement assemblé.



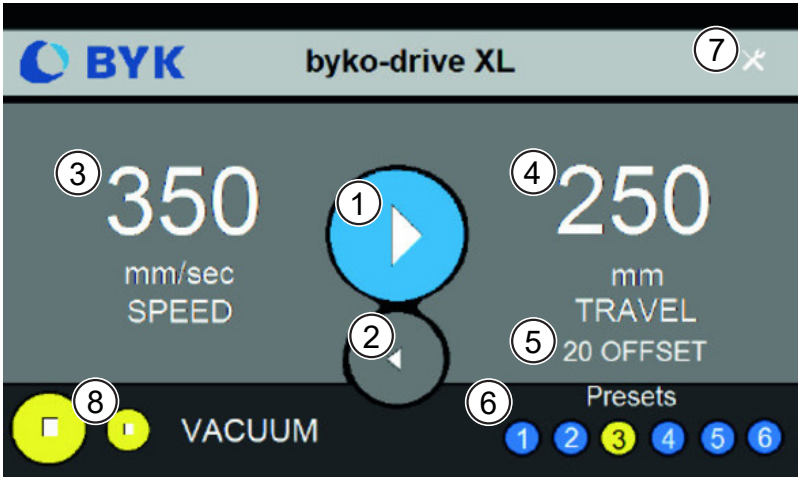
1	Vis de réglage de hauteur de la barre	2	Support de rangement
3	Barre poussante	4	Plaque à vide - petite surface
5	Plaque à vide - grande surface	6	Plateau réceptacle
7	Pied réglable (dessous)	8	Écran couleur tactile

REMARQUE

L'appareil est lourd - les transports sont à faire avec l'aide d'une deuxième personne. Conservez l'emballage au cas où vous souhaiteriez expédier l'appareil plus tard.

2 Menu principal

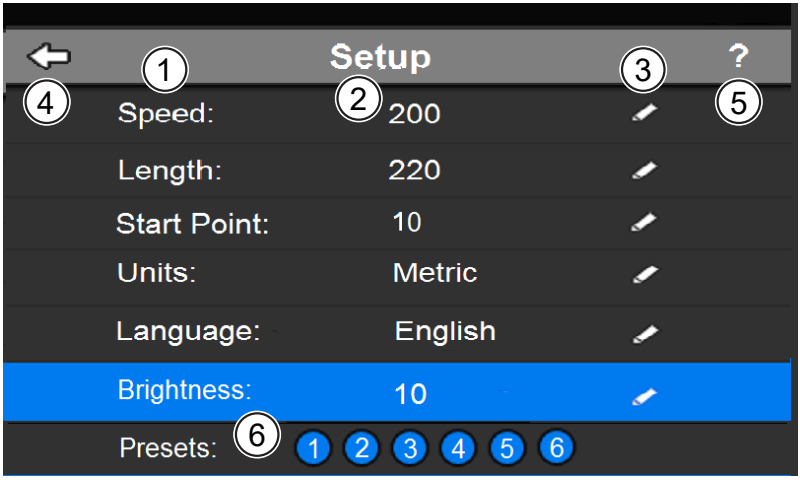
Le **byko-drive XL** est fournit avec un écran couleur tactile. Les éléments à l'écran au démarrage signifient.



1	**Bouton de départ** Appuyez sur le bouton pour démarrer l'application.	2	**Bouton de retour** Appuyez pour le retour de la barre poussante à sa position de départ.
3	**Vitesse** Indique la vitesse de l'application actuelle.	4	**Longueur de déplacement** Indique la longueur de déplacement actuel.
5	**Décalage** Indique la position actuelle de décalage de départ.	6	**Préconfigurations** Rappelez les configurations en touchant l'un des boutons.
7	**Réglages** Touchez pour ouvrir le menu **Réglages**.	8	**Pompe à vide** Touchez les boutons marche/Arrêt de la pompe soit de la petite ou de la grande surface.

3 Menu réglages

Les paramètres peuvent être modifiés et enregistrés en tant que préréglages spécifiques à l'utilisateur. Les éléments à l'écran de configuration signifient.



1 **Réglages** Nom du paramètre du réglable.	2 **Valeur** Indique le réglage actuel.
3 **Changer** Touchez pour modifier le paramètre.	4 **Retour** Vous ramène à l'écran d'accueil.
5 **Information** Appuyez pour voir le numéro de version et d'autres informations.	6 **Préconfigurations** • Utilisez ces boutons pour enregistrer les configurations personnalisées. • Appuyez et maintenez pendant plus de 3 secondes pour enregistrer. • Le bouton devient jaune lors d'une sauvegarde réussie.

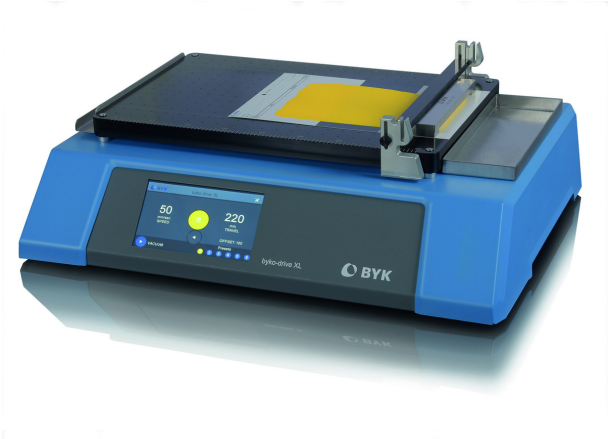
4 Utilisation système

Démarrage du byko-drive XL

- Branchez l'alimentation électrique (à l'arrière de l'instrument).
- Appuyez sur le bouton **Alimentation** (à l'arrière de l'instrument).
- Configurez les paramètres de votre application à l'aide de l'écran tactile.
- Commencez l'application en appuyant sur le bouton **Départ**.

Préparez une application

- Mettez l'instrument à niveau à l'aide des pieds réglables.
- Utilisez l'icône **Réglages** pour sélectionnez les paramètres d'application.
- Sélectionnez un substrat pour l'application et placez-le sur la plaque à vide.
- Appuyez sur le bouton de la surface pompe à vide souhaité (si vous utilisez une version avec plaque de verre, fixez le substrat en place avec la pince).
- Placez la barre d'application ou la tige spirale de votre choix devant la barre poussante.
- Si nécessaire, placez le poids sur la barre ou sur la tige.
- Ajoutez votre produit devant la barre ou la tige.
- Pressez le bouton **Start**.
- En fin de course, retirez la barre ou la tige spirale.
- Pressez le bouton **Retour**.
- Éteignez la pompe avec le bouton et retirez le substrat.



5 Données techniques

Vitesse d'application	2 - 500 mm / sec (0,8 – 19,7 in / sec)
Longueur d'application	25 - 400 mm (1,0 – 15,7 in)
Décalage du point de départ	0 - 380 mm (0 - 15 in)
Unités	Metrique (mm) / Inch (in)
Langages	Chinois, Anglais, Français, Allemand, Italien, Japonais, Portugais, Espagnol
Luminosité de l'écran	0 - 10
Préconfigurations	1 - 6
Plage de température	1° C à 38° C (35° F à 100° F) pour l'utilisation -18° C à 66° C (0° F à 150° F) pour le stockage
Humidité relative	Jusqu'à 85% sans condensation à 35 ° C (95° F)
Altitude de fonctionnement	Jusqu'à 2.000 m (6.561 ft)
Dimensions (LxlxH)	619 x 452 x 198 mm (24,38 x 17,81 x 7,8 in)
Poids	18,6 kg (41 lbs)
Dispositif d'alimentation	Entrée: 24 V ⎓ ; max. 3,75 A
Alimentation externe	Entrée: 100 - 240 V ∿ ; 50 - 60 Hz ; max. 1,3 A Sortie: 24 V ⎓ ; max. 3,75 A

Les données techniques sont sujettes à modification sans préavis.

Indice

1 Descrizione del sistema 23

2 Menu principale 24

3 Menu di setup 25

4 Operazioni del sistema 26

5 Dati tecnici 27

1 Descrizione del sistema

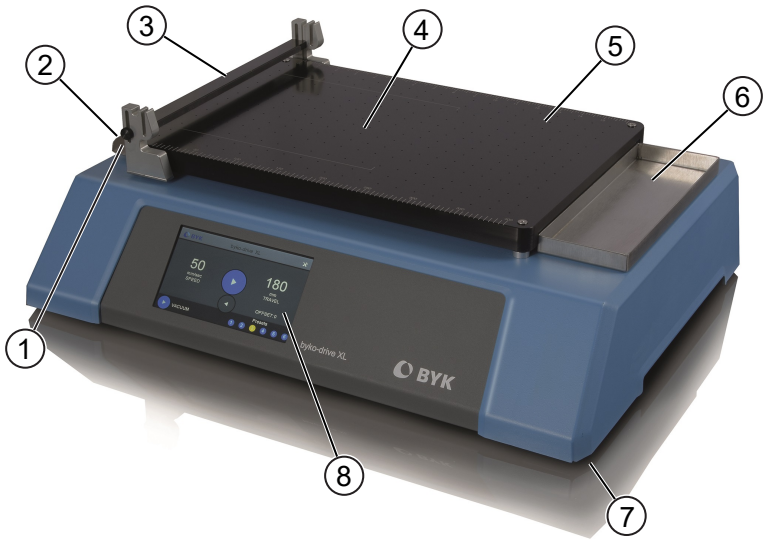
L'applicatore di film **byko-drive XL** è disponibile o con il piatto per il vuoto (#2131) o con un piatto di vetro con pinza (#2132). Entrambi i piatti sono disponibili come accessori e possono essere scambiati sullo strumento.

ATTENZIONE!

Lo strumento ha parti in movimento che non dovrebbero essere toccate durante le operazioni. Leggere il manuale e tutte le note di sicurezza prima di usare lo.

Setup dello strumento

Lo strumento viene consegnato completamente assemblato.



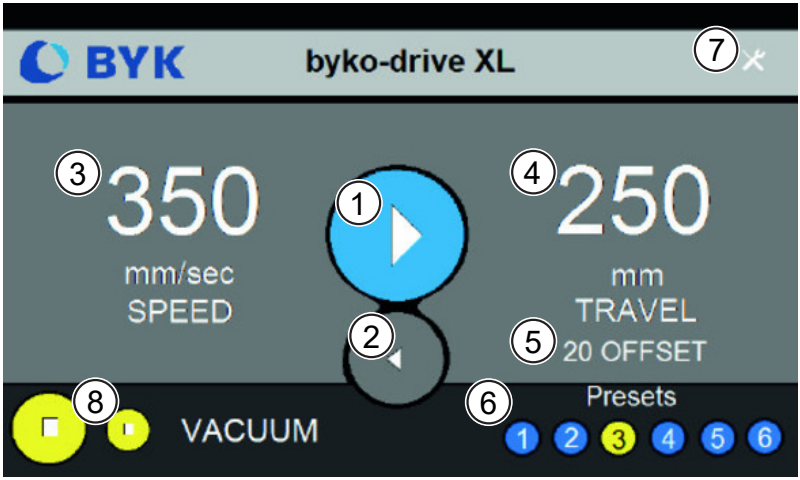
1	Pomello di regolazione	2	Piano di appoggio
3	Barra di spinta	4	Piatto per il vuoto - area piccola
5	Piatto per il vuoto - area grande	6	Contenitore di raccolta
7	Piedini regolabili (sotto)	8	Display touch-screen a colori

NOTA

Lo strumento è pesante - effettuare il trasporto con l'aiuto di una seconda persona. Conservare l'imballo in caso si voglia inviare lo strumento successivamente.

2 Menu principale

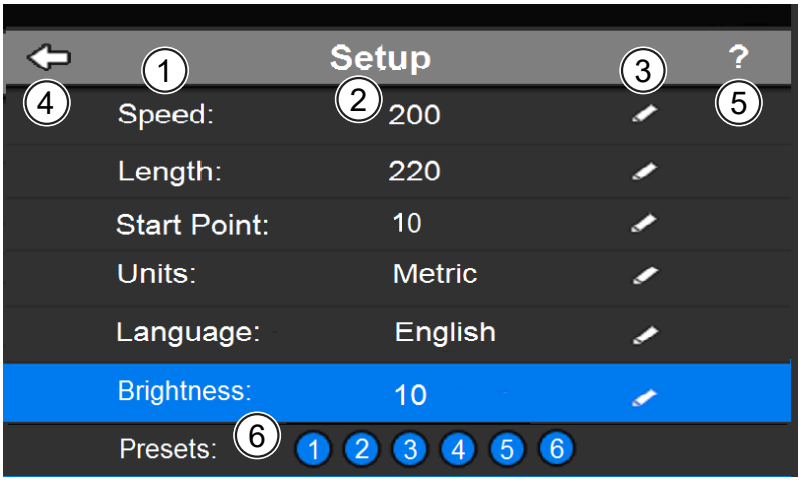
Il **byko-drive XL** ha un display touch-screen a colori. Gli elementi sulla schermata iniziale hanno il seguente significato.



1	**Start** Toccare il tasto per iniziare l'applicazione.	2	**Return** Toccare il tasto per far tornare la barra di spinta alla posizione di partenza.
3	**Velocità** Indica la velocità di applicazione corrente.	4	**Lunghezza corsa** Indica la lunghezza corrente dell'applicazione.
5	**Offset** Indica la posizione di offset di partenza corrente.	6	**Cicli preimpostati** Richiama un ciclo preimpostato toccando uno dei tasti.
7	**Impostazioni** Toccare per aprire il menu del **Setup**.	8	**Vuoto** Toccare i tasti per accendere/spegnere il vuoto per l'area grande o piccola.

3 Menu di setup

Le impostazioni possono essere cambiate e salvate come impostazioni specifiche di un utente. Gli elementi della schermata del setup hanno il seguente significato.



1 **Impostazioni** Nome del parametro impostabile.	2 **Valore** Indica l'impostazione corrente.
3 **Edita** Toccare per cambiare il valore.	4 **Return** Riporta alla schermata iniziale.
5 **Informazioni** Toccare per vedere il numero di versione e altre info.	6 **Preimpostazioni** • Usare questi tasti per salvare le impostazioni personali. • Premere e tenere premuto più di 3 secondi per salvare. • Il tasto diventerà giallo con il salvataggio effettuato.

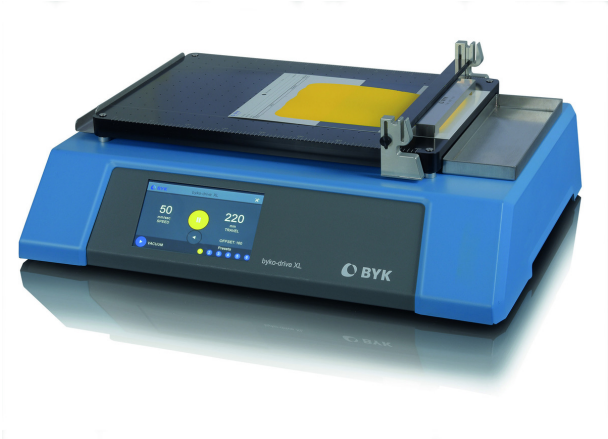
4 Operazioni del sistema

Iniziare con il byko-drive XL

- Connettere l'alimentazione (dietro allo strumento).
- Accendere il tasto **Power** (dietro allo strumento).
- Impostare i parametri di applicazione mediante il touch-screen.
- Iniziare l'applicazione premendo il tasto **Start**.

Preparare un'applicazione

- Mettere in bolla lo strumento mediante i piedini regolabili.
- Usare la schermata **Setup** per scegliere i parametri di applicazione.
- Scegliere un substrato per l'applicazione e posizionarlo sul piatto per il vuoto.
- Accendere l'area di piatto per il vuoto appropriata (se si usa la versione con il piatto in vetro fissare il substrato con la pinza).
- Posizionare la barra di applicazione o l'applicatore scelto davanti alla barra di spinta.
- Se necessario, inserire il peso sopra la barra o l'applicatore.
- Versare il prodotto davanti alla barra o all'applicatore.
- Premere il tasto **Start**.
- Alla fine della corsa, rimuovere la barra a spirale o l'applicatore.
- Premere il tasto **Return**.
- Spegnere il vuoto e togliere il substrato.



5 Dati tecnici

Velocità di applicazione	2 - 500 mm / sec
Lunghezza corsa	25 - 400 mm
Offset punto di partenza	0 - 380 mm
Unità	Metriche (mm) / Inglesi (in)
Lingue	Cinese, Inglese, Francese, Tedesco, Italiano, Giapponese, Russo, Spagnolo
Luminosità display	0 - 10
Preimpostazioni	1 - 6
Range di temperatura	Da 1° C a 38° C per l'esercizio Da -18° C a 66° C per la conservazione
Umidità relativa	Fino a 85% non-condensante a 35° C
Altitudine di esercizio	Fino a 2.000 m
Dimensioni (LxPxA)	619 x 452 x 198 mm
Peso	18,6 kg
Alimentazione	Input: 24 V ⎓ ; max. 3,75 A
Alimentazione esterna	Input: 100 - 240 V ~ ; 50 - 60 Hz ; max. 1,3 A Output: 24 V ⎓ ; max. 3,75 A

Dati tecnici sono soggetti a variazione senza preavviso.

Tabla de contenido

1 Descripción del sistema 29
2 Menú principal 30
3 Menú de ajustes 31
4 Operación del sistema 32
5 Datos técnicos 33

1 Descripción del sistema

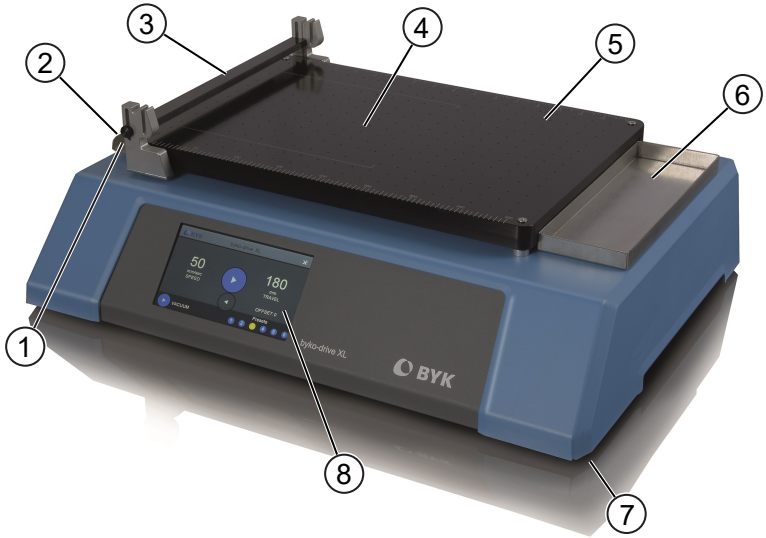
El **byko-drive XL** aplicador de film, esta disponible con placa de vacío (#2131) o placa de cristal con pinza (#2132). Ambos soportes están disponibles como accesorios y pueden ser intercambiados en la máquina.

¡ATENCIÓN!

El instrumento tiene partes móviles que no deben manipularse durante la operación. Leer las instrucciones de uso y todas las recomendaciones de seguridad antes de usar el instrumento.

Ajustes del instrumento

El dispositivo se suministra completamente montado.



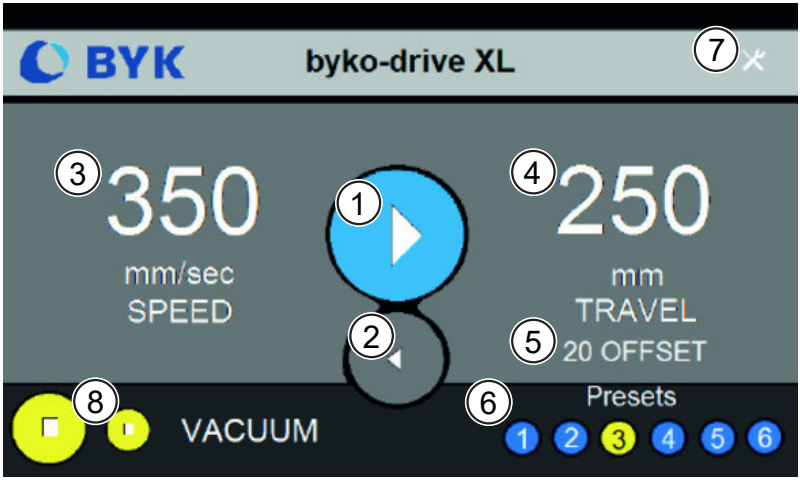
1	Pomo de ajuste	2	Contenedor de almacenaje
3	Barra de empuje	4	Placa de vacío - área pequeña
5	Placa de vacío - área grande	6	Bandeja de drenaje
7	Pie ajustable (debajo)	8	Pantalla táctil a color

NOTA

El dispositivo es pesado - transportar con la ayuda de una segunda persona. Conserve el embalaje en el caso que quiera retornar el equipo algún día.

2 Menú principal

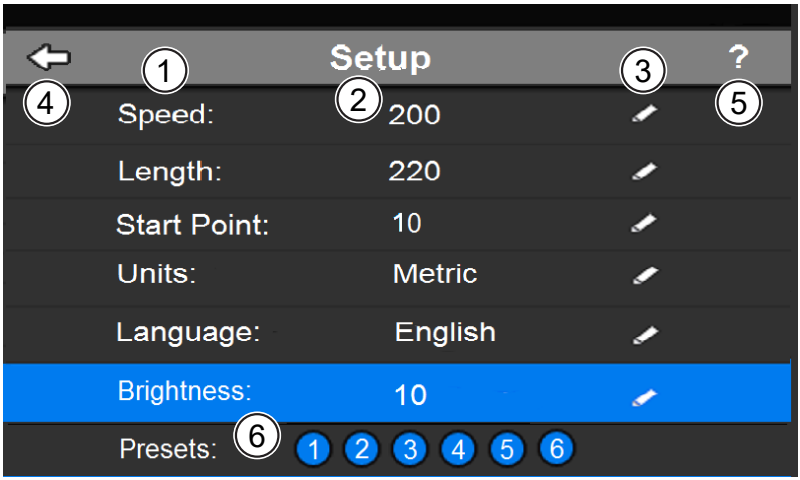
El **byko-drive XL** tiene una pantalla táctil en color. Los elementos que aparecen en pantalla tienen el siguiente significado.



1	**Arranque** Tocar el botón para iniciar la aplicación.	2	**Retorno** Tocar el botón para retornar la barra de empuje a posición inicial.
3	**Velocidad** Indica la velocidad actual dee la aplicación.	4	**Longitud del recorrido** Indica la longitud de la aplicación actual.
5	**Offset** Indica el inicio con offset de la aplicación actual.	6	**Preseleccion** Recupere ajustes tocando uno de los botones.
7	**Ajustes** Tocar para abrir el **menú** ajustes.	8	**Vacío** Tocar los botones para arrancar / parar el vacío del área pequeña o grande.

3 Menú de ajustes

Los ajustes pueden ser cambiados y almacenados como preselección específica de usuario. Los elementos que aparecen en pantalla tienen el siguiente significado.



1 **Ajuste** Nombre del ajuste programable.	2 **Valor** Indica el ajuste actual.
3 **Editar** Tocar para cambiar los ajustes.	4 **Retorno** Vuelve a la pantalla inicial.
5 **Información** Tocar para ver el número de versión y otras informaciones.	6 **Preselección** • Use estos botones para programar los ajustes customizados. • Presionar y mantener durante más de 3 segundos para guardar. • El botón se pondrá amarillo si el almacenaje ha sido correcto.

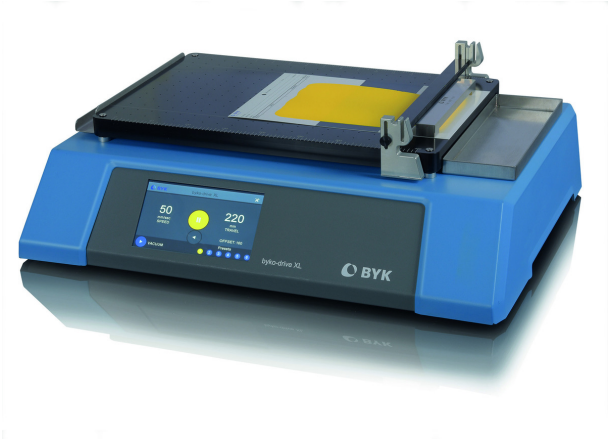
4 Operación del sistema

Empezar con el byko-drive XL

- Conectar la alimentación (en la parte trasera del instrumento).
- Encienda **con el interruptor** (en la parte trasera del instrumento).
- Ajuste de parámetros de aplicación usando la pantalla táctil.
- Inicie aplicación presionando el botón **Start**.

Preparación de aplicación

- Nivelar el instrumento por medio de los pies ajustables.
- Use **Ajustes** en la pantalla seleccionar parámetros de aplicación.
- Seleccionar el substrato de aplicación y colocarlo sobre la bomba de vacío.
- Poner en marcha el área de vacío apropiada. (Si se utiliza la versión con cristal, fijar el substrato en posición por medio de la pinza).
- Colocar la barra de aplicación o aplicador a su elección delante de la barra de empuje.
- Si es necesario, coloque peso sobre la barra o aplicador.
- Poner el medio a aplicar frente a la barra o aplicador.
- Presionar el botón **Start**.
- Al final del recorrido, extraer el aplicador o la barra.
- Presionar el botón **Retorno**.
- Apague el vacío y extraiga el substrato.



5 Datos técnicos

Velocidad de aplicación	2 - 500 mm / sec (0,8 – 19,7 in / sec)
Longitud de aplicación	25 - 400 mm (1,0 – 15,7 in)
Punto de inicio de off-set	0 - 380 mm (0 - 15 in)
Unidades	Métrica (mm) / Inch (in)
Idiomas	Chino, Inglés, Francés, Alemán, Italiano, Japonés, Ruso, Español
Brillo de la pantalla	0 - 10
Preselección	1 - 6
Rango de temperatura	1° C a 38° C (35° F a 100° F) para operación -18° C a 66° C (0° F a 150° F) almacenaje
Humedad relativa y	Hasta 85% sin condensación a 35° C (95° F)
Altitud operativa	Hasta 2.000 m (6.561 ft)
Dimensiones (LxWxH)	619 x 452 x 198 mm (24,38 x 17,81 x 7,8 in)
Peso	18,6 kg (41 lbs)
Adaptador para alimentación	Input: 24 V ⎓ ; max. 3,75 A
Fuente de alimentación externa	Input: 100 - 240 V ~ ; 50 - 60 Hz ; max. 1,3 A Output: 24 V ⎓ ; max. 3,75 A

Datos técnicos están sujetos a cambios sin previo aviso.

目录

1 系统描述 35
2 主菜单 36
3 设置菜单 37
4 系统操作 38
5 技术指标 39

1 系统描述

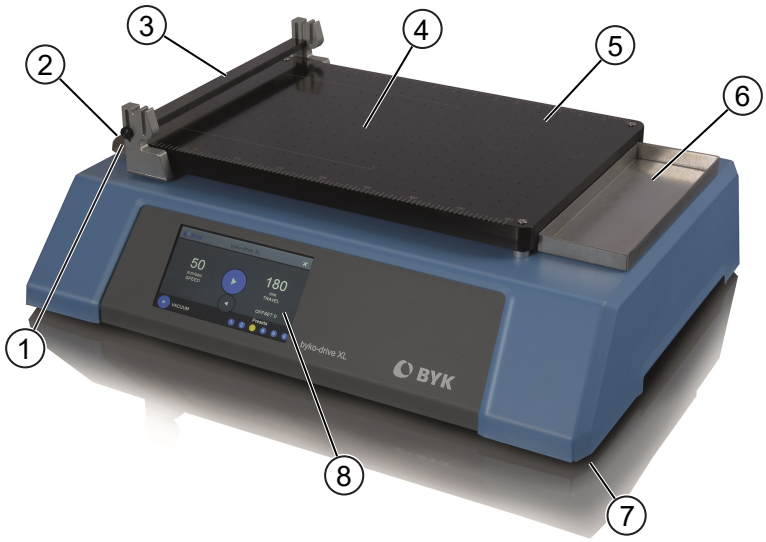
该**byko-drive XL** 涂膜器既适用于真空板(#2131)也适用于玻璃夹板(#2132)，这两块板是选配件，可在仪器上更换使用。

注意!

仪器上有活动部件，在仪器运行期间禁止触碰。 在使用仪器前请仔细阅读操作指南和所有安全警告.

仪器设置

仪器交货时已组装完成。



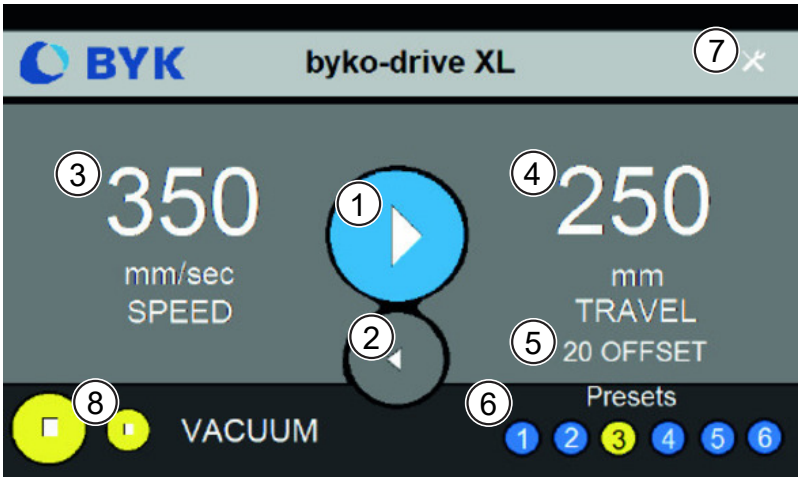
1	调节旋钮	2	搁板
3	推动条	4	真空板 - 小区域
5	真空板 - 大区域	6	盛液盘
7	可调节底脚 (底部)	8	彩色触摸显示屏

注意

该仪器较重 - 需要两人协助搬运。 保留仪器外包装以便日后搬运。

2 主菜单

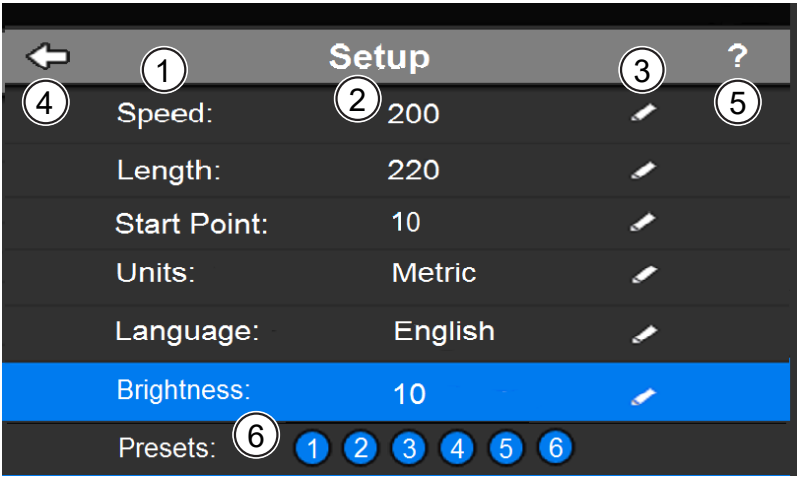
该 **byko-drive XL** 自动涂布器具有一块彩色触摸显示屏。启动屏幕上的元素具有以下含义。



1	**启动** 触碰按钮启动自动涂布器	2	Return 触碰按钮将推动条返回起始位置
3	**速度** 指示当前涂布速度	4	**移动长度** 指示当前涂布长度
5	Offset 指示当前起始偏移的位置	6	**预置项** 触控其中一个按钮启动预置项
7	**设置** 触控开启 **设置** 菜单	8	**真空板** 触控该按钮 启动/停止真空板的大小区域抽真空

3 设置菜单

更改和保存客户自定义的预置设置。设置项中的内容说明如下。



1 **设置** 可调整的设置项名称	2 **数值** 指示当前设置
3 **编辑** 触控更改设置	4 **返回** 返回主屏幕
5 **信息** 触控查看版本号和其它信息	6 **预置项** • 使用这些按钮保存自定义设置 • 按住并保持超过3秒进行保存 • 按键变为黄色，保存成功。

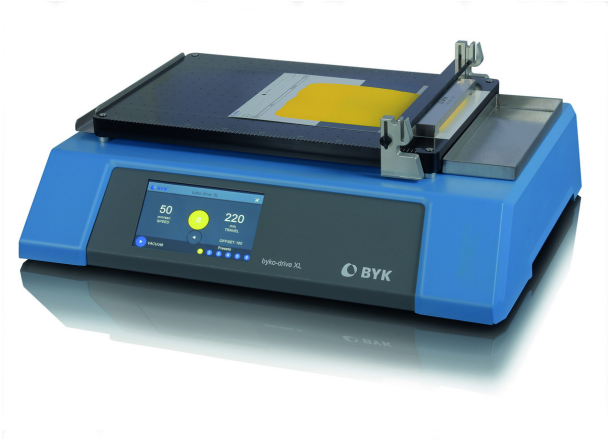
4 系统操作

启动 byko-drive XL 自动涂布器

- 连接电源 (在仪器的背面)
- 开启 **电源** 开关 (在仪器的背面)
- 使用触控屏设置涂布参数
- 按动 **启动** 按键开始涂布

涂布准备

- 调节仪器底脚至仪器水平
- 在 **设置** 窗口中选择涂布参数
- 选取一块涂布基材并放置到真空板上
- 启动合适的真空板抽真空区域 (如果使用的是玻璃板版本，用纸夹固定涂布基材)
- 将您选取的条状或线棒涂布器放置在推动条前
- 如有必要，可在条状或线棒涂布器上加载配重
- 在条状或线棒涂布器前添加您的涂料
- 按动 **启动** 按钮
- 当移动到终点后, 移除条状或线棒涂布器
- 按动 **返回** 按钮
- 关闭真空并取下涂布基材



5 技术指标

涂布速度	2 - 500 mm / 秒 (0,8 – 19,7 in / 秒)
涂布长度	25 - 400 mm (1 – 15,7 in)
起始点偏移量	0 - 380 mm (0 - 15 in)
单位	公制 (mm) / 英制 (in)
语言	中文，英文，法文，德文， 意大利文，日文，俄文，西班牙文
显示亮度	0 - 10
预置项	1 - 6
温度范围	操作 1° C 至 38° C (35° F 至 100° F) 存放 -18° C 至 66° C (0° F 至 150° F)
相对湿度	35° C (95° F)时可达85%，不结露
操作高度	可达 2.000 m (6.561 ft)
尺寸 (LxWxH)	619 x 452 x 198 mm (24,38 x 17,81 x 7.8 in)
重量	18,6 kg (41 lbs)
设备供电	输入: 24 V ⎓ ; max. 3,75 A
外部供电	输入: 100 - 240 V ∿ ; 50 - 60 Hz ; max. 1,3 A 输出: 24 V ⎓ ; max. 3,75 A

技术规格如有变更，恕不另行通知。

目次

1 システム概要 41
2 メインメニュー 42
3 セットアップメニュー 43
4 システム操作 44
5 テクニカルデータ 45

1 システム概要

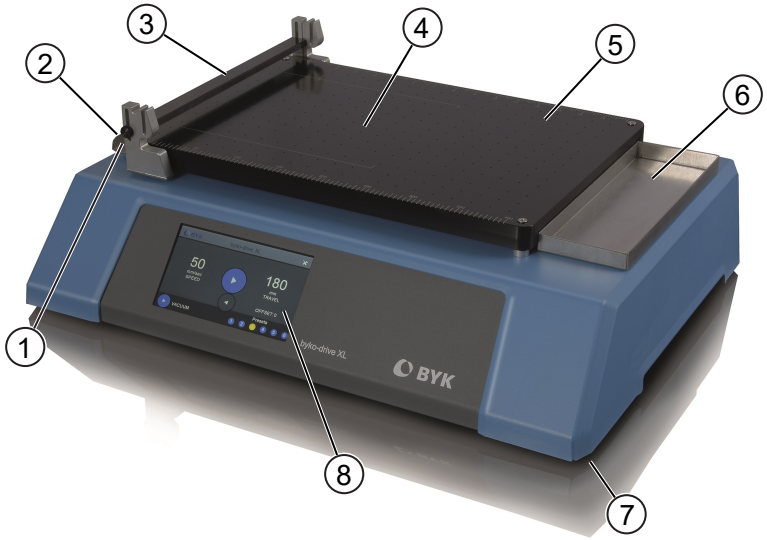
byko-drive XL 自動フィルムアプリケータは、バキュームプレート(#2131)又は、クランプ付きガラスプレート(#2131)の何れかを選択出来ます。共にアクセサリーとして追加購入が可能で交換が可能です。

注意！

操作中に装置の可動部には決して手を触れないでください。装置を使用する前にマニュアルの全ての安全事項を熟読してください。

装置のセットアップ

装置は組み立てられた状態で梱包されています。



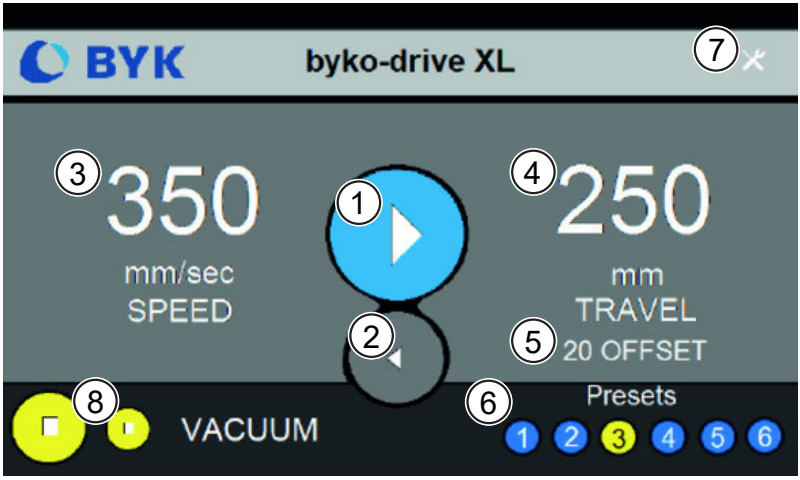
1 調整ノブ	2 アクセサリートレイ
3 プッシュバー	4 バキュームプレート - 小エリア
5 バキュームプレート - 大エリア	6 ドリップ皿
7 調整足 (下部)	8 カラータッチスクリーン画面

ノート

装置は重量があります - 移動の際には複数の人数で行ってください。 後日装置を発送する時のために、梱包ケースは保管する事をお勧めします。

2 メインメニュー

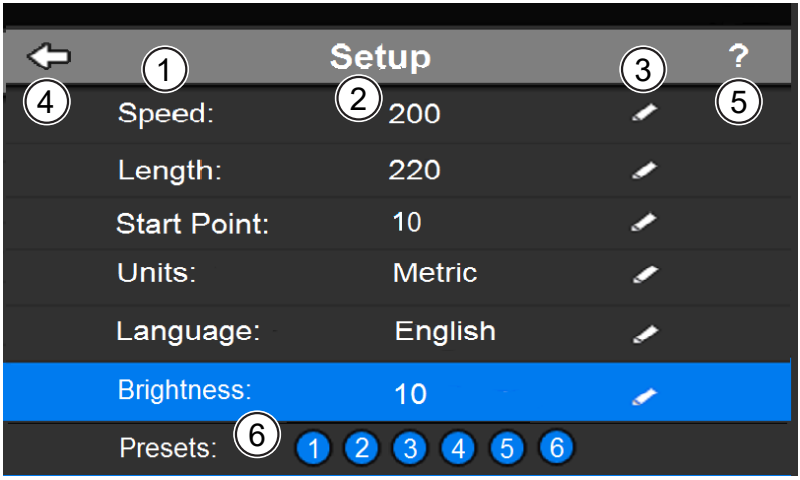
byko-drive XL には、カラータッチスクリーン画面が装備されています。 スタート画面の各項目には、以下の意味があります。



1 **スタート** 塗布を開始するためのスタートボタンです。	2 **リターン** プッシュバーがホームポジションに戻ります。
3 **スピード** 現在の塗布速度を表示します。	4 **塗布長さ** 現在の塗布長さを表示します。
5 **オフセット** オフセット位置を表示します。	6 **プリセット** ボタンの一つを押すことにより、セットアップを呼び出します。
7 **設定** **セットアップ** メニューへ切り替わります。	8 **バキューム** 大エリア又は小エリアのバキュームの開始 / 停止ボタンです。

3 セットアップメニュー

設定は変更してユーザー固有のプリセットとして保存が可能です。 セットアップ画面の各項目には、以下の意味があります。



1 **設定** 変更可能な設定名	2 **値** 現在の設定値を表示します。
3 **編集** 設定の変更を行います。	4 **リターン** ホームスクリーンへ戻ります。
5 **情報** バージョン番号とその他の情報を表示します。	6 **プリセット** • カスタムセットアップの保存に使用します。 • 保存には3秒以上押し続けてください。 • 保存が完了すると、ボタンは黄色になります。

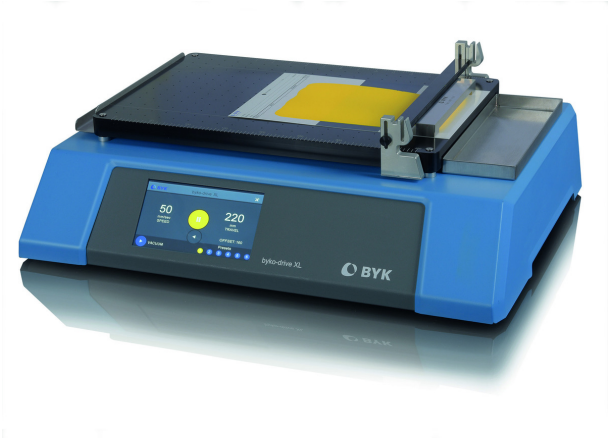
4 システム操作

byko-drive XLの測定

- 電源に接続してください。（装置の裏面）
- **電源** スイッチを入れてください。（装置の裏面）
- タッチスクリーンを使用して、塗布条件を設定してください。
- **スタート** ボタンを押して、塗布を開始してください。

塗布の準備

- 調整足を使用して、装置を水平にしてください。
- **セットアップ** 画面より塗布条件を選択してください。
- 塗布を行う基材を選択して、バキュームプレートの上に置いてください。
- 最適なエリアのバキュームをオンにしてください。（ガラスプレートの場合には、クランプを使用して基材を固定してください。）
- プッシュバーの前にアプリケーター又はワイヤーバーを置いてください。
- 必要であれば、アプリケーター、又はワイヤーバーの上にウエイトを乗せてください。
- アプリケーター又はワイヤーバーの前に塗料を置いてください。
- **スタート** ボタンを押してください。
- 塗布が完了したら、アプリケータ又はワイヤーバーを取り除いてください。
- **リターン** ボタンを押してください。
- バキュームをオフにして、基材を取り外してください。



5 テクニカルデータ

塗布速度	2 - 500 mm / sec (0,8 – 19,7 in / sec)
塗布長さ	25 - 400 mm (1 – 15,7 in)
開始ポイントオフセット	0 - 380 mm (0 - 15 in)
単位	メートル (mm) / インチ (in)
言語	日本語、英語、フランス語、ドイツ語、 イタリア語、ロシア語、スペイン語、中国語
画面明度	0 - 10
プリセット	1 - 6
温度範囲	1° C to 38° C (35° F to 100° F) 操作時 -18° C to 66° C (0° F to 150° F) 保管時
相対湿度	85% 以下 35° C (95° F) にて結露無し
操作可能標高	2.000 m (6.561 ft) 以下
寸法 (LxWxH)	619 x 452 x 198 mm (24,38 x 17,81 x 7,8 in)
重量	18,6 kg (41 lbs)
装置電源	入力： 24 V ⎓ ; 最大 3,75 A
外部電源	入力： 100 - 240 V ∿ ; 50 - 60 Hz ; 最大 1,3 A 出力： 24 V ⎓ ; 最大 3,75 A

技術データは予告なく変更される場合があります。

Содержание

1 Описание системы 47

2 Главное меню 48

3 Меню настроек 49

4 Работа системы 50

5 Технические характеристики 51

1 Описание системы

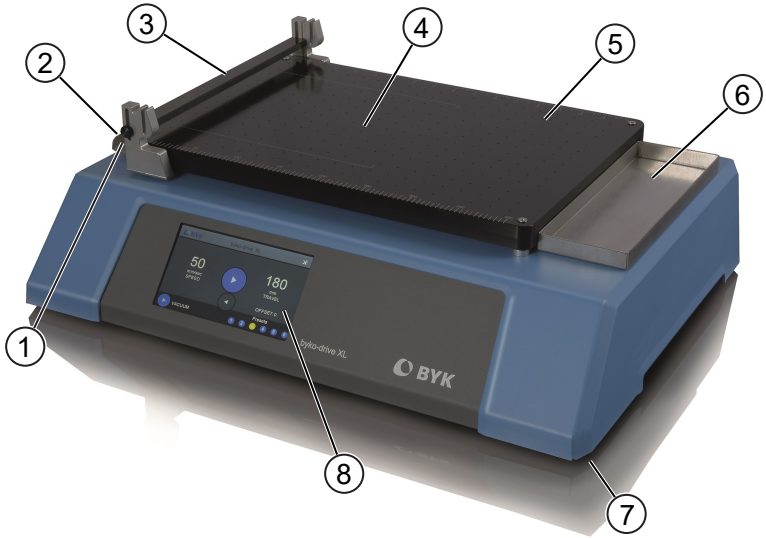
Автоматический аппликатор **byko-drive XL** для нанесения покрытий имеет комплектацию с вакуумной плитой (#2131) или со стеклянной пластиной с зажимом (#2132). Пластины взаимозаменяемы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прибор оснащен движущимися деталями - не прикасайтесь к ним во время движения. Перед началом работы внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя и инструкцией по.

Настройки прибора

Прибор поставляется полностью в сборе.



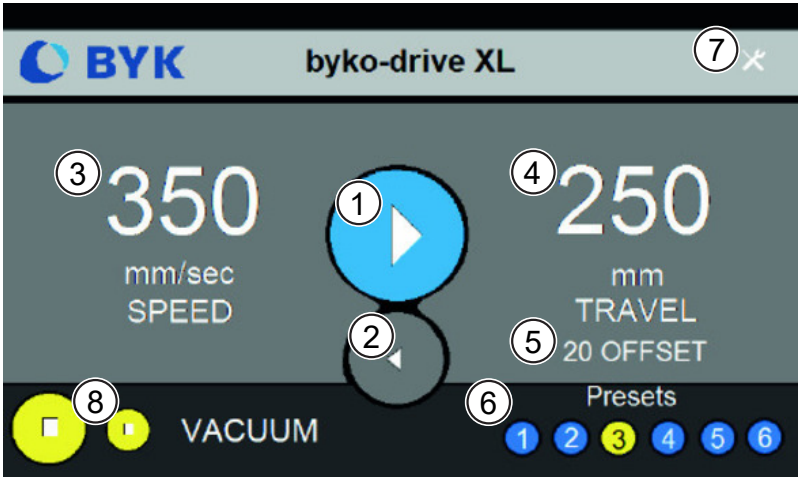
1	Ручка регулировки	2	Полка для хранения
3	Толкатель	4	Вакуумная пластина - малая площадь
5	Вакуумная пластина - большая площадь	6	Поддон
7	Ножки для настройки уровня (снизу)	8	Цветной сенсорный экран

ПРИМЕЧАНИЕ

Прибор имеет большой вес - для перемещения прибора требуются два человека. Сохраните упаковку на случай дальнейшего перемещения прибора.

2 Главное меню

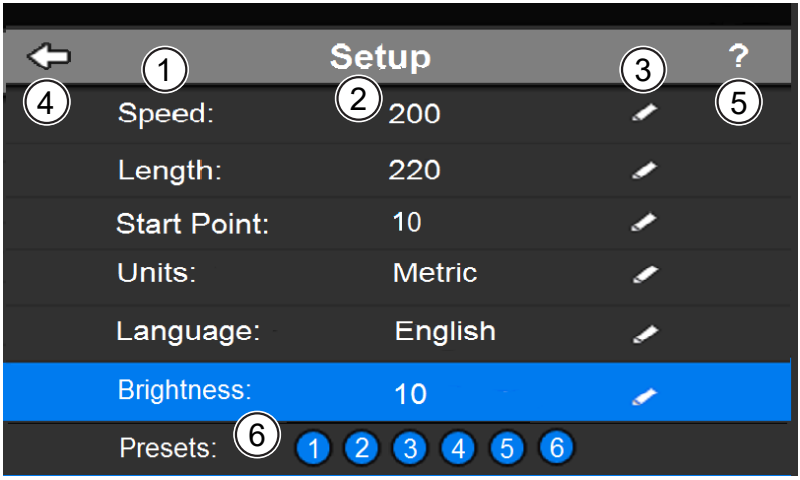
Автоматический аппликатор **byko-drive XL** оснащен цветным сенсорным экраном. Элементы на главном экране имеют следующие значения.



1	**Старт** Нажать на кнопку для запуска нанесения.	2	**Реверс** Нажать на кнопку для возврата толкателя в исходную позицию.
3	**Скорость** Индикация текущей скорости нанесения.	4	**Длина хода** Индикация текущей длины хода.
5	**Смещение** Индикация текущей позиции смещения старта.	6	**Программы в памяти** Вызов запрограммированных пользовательских настроек нажатием одной кнопки.
7	**Настройки** Вызов меню **Настройки**.	8	**Вакуум** Нажать на кнопку для запуска / остановки вакуума полной или небольшой части вакумной пластины.

3 Меню настроек

Настройки меню можно сохранять в памяти для быстрого доступа. Элементы на экране настроек имеют следующие значения.



1 **Настройка** Название параметра настройки.	2 **Значение** Показывает текущее значение.
3 **Редактирование** Нажать для изменения настройки.	4 **Возврат** Возврат к главному экрану.
5 **Информация** Индикация информации о приборе.	6 **Программы в памяти** • Использовать кнопку для сохранения настроек. • Для сохранения нажать и удерживать кнопку не менее 3 секунд. • Желтый цвет кнопки информирует об успешном сохранении настроек.

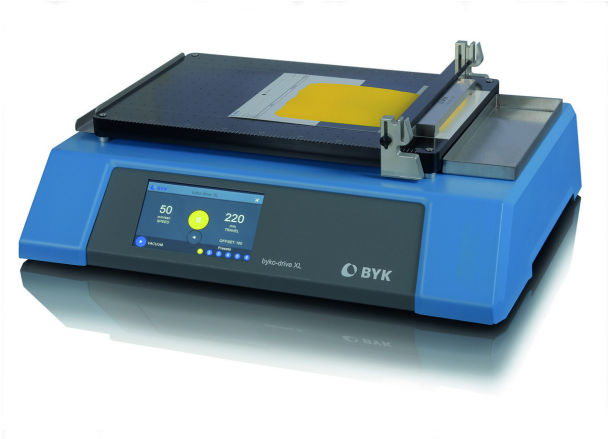
4 Работа системы

Начало работы с byko-drive XL

- Присоединить кабель питания (на задней панели прибора).
- Включить прибор кнопкой **Power** (на задней панели прибора).
- Настроить параметры нанесения при помощи функций на сенсороном экране.
- Запустить нанесение при помощи кнопки **Старт**.

Подготовка к нанесению

- Выровнять прибор при помощи ножек.
- На экране **Настройка** выбрать параметры нанесения.
- Выбрать подложку для нанесения и поместить ее на вакуумную плиту.
- Включить требуемую зону вакуума на вакуумной плите (при использовании версии со стеклянной пластиной зафиксировать подложку при помощи зажима).
- Разместить выбранный аппликатор перед толкателем.
- Если требуется, сверху поместить дополнительный груз.
- Поместить материал для нанесения перед аппликатором.
- Нажать на кнопку **Старт**.
- После окончания нанесения убрать аппликатор.
- Нажать на кнопку **Реверс**.
- Выключить вакуум и снять подложку с покрытием.



5 Технические характеристики

Скорость нанесения	2 - 500 мм / сек (0,8 – 19,7 дюйма / сек)
Длина хода	25 - 400 мм (1 – 15,7 дюйма)
Сдвиг позиции старта	0 - 380 мм (0 - 15 дюйма)
Единицы	Метрические (мм) / Дюймы (in)
Языки меню	Китайский, Английский, Французский, Немецкий, Итальянский, Японский, Русский, Испанский
Яркость экрана	0 - 10
Программы в памяти	1 - 6
Температурный диапазон	От 1° C до 38° C для работы От -18° C до 66° C для хранения
Относительная влажность	До 85% без конденсации при 35° C
Рабочая высота	До 2.000 м (6.561 футов)
Размеры (ДхШхВ)	619 x 452 x 198 мм
Вес	18,6 кг
Блок питания	Вход: 24 В ⎓ ; макс. 3,75 A
Внешнее питание	Вход: 100 - 240 В ∿ ; 50 - 60 Гц ; макс. 1,3 A Выход: 24 В ⎓ ; макс. 3,75 A

Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

A member of ALTANA

Download your manuals from:
https://www.byk-instruments.com/p/2131

BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried
Germany

Tel +49 08171 3493-0
Fax +49 08171 3493-140

info.byk.gardner@altana.com
www.byk-instruments.com

BYK

285 026 326 - 2407